

97150

#445

Mardi
Tuesday
20
Octobre
October
2020

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

Participer à notre jeu pour gagner **1500€** en bon d'achat

JOUER AU PLAY TO WIN

Retrouvez à l'intérieur votre grille de jeu à tamponner

HOPE ESTATE

ÉCONOMIE / ÉTUDE QUALISTAT

87% DES CHEFS D'ENTREPRISES INQUIETS POUR L'AVENIR

pages 02 & 03

Justice : relaxe pour le pharmacien peu scrupuleux

page 04

Sint Maarten : vers une assurance spéciale Covid ?

page 07

Mesures sanitaires : point sur la pratique des sports

page 09

SYRIUS
Solar Industry

CHAUFFE-EAU SOLAIRE

À PARTIR DE **197,50€ x4**
*SOIT 790 € installation comprise

Fabrication adaptée aux contraintes de l'eau de St Martin
Certification Solarkeymark avec tests à l'arrachement à 3000 Pa (norme anticyclonique)

GARANTIE 5 ANS

SYRIUS SAINT MARTIN
0690 76 62 90
www.syrius-solar.fr

SIAPOC
L'EXPERT TROPICAL

Toutes les couleurs de vos envies !

Tél. 0590 52 47 51
contact@siapoc.com

CARIBBEAN PAINT SARL
9 rue Café - Hope Estate

Du lundi au vendredi : 7h - 18h
Le samedi : 8h - 15h

RELAIS PRO

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30
HOPE ESTATE 8H00 - 16H30

Western Union

RUE KENNEDY 8H00 - 16H00
HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

Faites fondre le prix de votre matériel neuf ou déjà acquis*

Nous proposons plusieurs solutions de financements adaptés pour vos futurs projets d'acquisition d'équipement dans les secteurs éligibles : BTP, tourisme (hôtels restaurants, etc...) artisans, agriculture, maritime, transport, environnement.

-24,71%
minimum sur l'achat de votre matériel

inter invest
outré-mer

06 90 416 455
elodie.claret@antilles.inter-invest.fr
Howell Center n°19 - 97150 Saint-Martin



FAITES VOS TRANSFERTS en euros ou en dollars, en Haïti, en République Dominicaine, en Colombie, en France... et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros ou vos dollars AUX MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

Economie

97150 # 445 - MARDI 20 OCTOBRE 2020 - PAGE 02

■ ENQUÊTE / ÉTUDE

Une inquiétude exprimée majoritairement quant à l'avenir économique de Saint-Martin

La CCISM a diligenté auprès de l'institut Qualistat, une étude permettant de mettre des données chiffrées sur l'impact de la crise sanitaire et du contrôle à la frontière sur le tissu économique local. Entre le 10 et le 22 août derniers, 430 entreprises présentant un échantillon représentatif des entreprises locales ont été questionnées. Qualistat a rendu son étude ces derniers jours et le verdict, certes prévisible, est sans appel : les entreprises locales ont exprimé majoritairement leurs grandes inquiétudes quant à l'avenir économique du territoire.



430 entreprises ont été questionnées pour cette étude, parmi lesquelles 81% ont moins de 5 salariés, ce qui est en rapport avec le tissu économique ; la majeure partie des entreprises locales étant des TPE, réalisant des chiffres d'affaires inférieurs à 100 000 euros. Près de 3 entreprises sur 5 ont cessé leur activité du fait du confinement et 3 sur 10 n'ont pas rouvert en sortie de confinement. 65% ont subi un effondrement de 50% de leur chiffre d'affaire pendant le premier semestre 2020 par rapport à la même période de l'année 2019.

80% DES ENTREPRISES ONT SOLLICITÉ LES AIDES GOUVERNEMENTALES

Cette étude révèle également que 4 entreprises sur 5 ont sollicité les aides gouvernementales mises en place pour accompagner les entreprises (81%), et c'est le dispositif d'activité partielle qui a été celui le plus sollicité, avec 32% des entreprises qui s'y sont engouffrés. En revanche le Fonds de solidarité et le Prêt garanti par l'Etat (PGE) ont rencontré un engouement limité, avec seulement 30% de l'échantillon des entreprises qui ont eu recours au Fonds de solidarité et 32%

qui ont eu accès au Prêt Garanti par l'Etat (PGE). Les banques ont été peu sollicitées de manière générale, sauf par rapport à ce PGE. En conclusion, l'étude de QualiStat indique que l'éventail des mesures proposées n'ont satisfait que moyennement les dirigeants. En effet, seulement 28% des entreprises interrogées qui ont sollicité au moins une des mesures gouvernementales estiment que celles-ci sont adaptées à leur situation. Pour autant, 44% de ces entreprises affirment que ces mesures les ont aidés à passer la crise.

PRÈS DE 9 CHEFS D'ENTREPRISES SUR 10 ESTIMENT QUE LE CONTRÔLE AUX FRONTIÈRES A ENCORE PLOMBÉ LEUR ACTIVITÉ

Toujours considérant l'échantillon de 430 entreprises, si 1 entrepreneur sur 2 estime que ce contrôle à la frontière a été justifié d'un point

de vue sanitaire, ils sont près de 9 sur 10 à indiquer que cette mesure prise, alors que la phase de déconfinement était en œuvre, est venue encore aggraver leur situation. Pour 75% d'entre eux, cela a eu un impact sur leur clientèle, pour 43% cela a généré une absence d'activité, et 35% ont indiqué avoir rencontré des difficultés d'approvisionnements de marchandises.

ENCORE DE NOMBREUSES ENTREPRISES FERMÉES

De manière générale, l'économie de Saint-Martin essentiellement portée par le tourisme et déjà mise à mal depuis le passage de l'ouragan Irma en 2017, puis par la crise du PPRN, a subi de plein fouet cette nouvelle crise sanitaire. L'activité économique n'a pas encore repris et de nombreuses entreprises n'ont pas pu encore rouvrir, faute de touristes sur l'île ou de défaut de clientèle en général. Et 46% des entreprises qui ont rouvert indiquent ne pas avoir recouvré leur niveau d'activité d'avant la crise.

La mesure de contrôle de la frontière s'est avérée pénalisante pour les entreprises de la partie française, notamment celles qui relèvent

Suite page 2

Suite page 3

du commerce, de l'hébergement et de la restauration. Elle est venue enrayer les échanges commerciaux, les déplacements des citoyens et des salariés mais aussi des clients potentiels en provenance du côté hollandais et a été vécue par les chefs d'entreprise comme un obstacle à la relance de l'activité économique plus que comme une protection sanitaire contre la recrudescence de l'épidémie.

MORAL EN BERNE DES CHEFS D'ENTREPRISES

Qualitat conclut son étude en indiquant que l'inquiétude, l'angoisse et la méfiance, l'emportent largement sur l'optimisme et la confiance. Quatre dirigeants sur cinq se disent inquiets pour l'avenir de leur entreprise. Les chefs d'entreprise redoutent une baisse de CA, une baisse de la fréquentation touristique pour la prochaine saison et à un degré moindre une nouvelle catastrophe (climatique ou sanitaire) qui pourrait sonner le glas de leur entreprise. Si la situation de leur entreprise est majoritairement préoccupante, les perspectives pour l'activité économique de Saint-Martin le sont encore plus aux yeux des dirigeants interrogés. Ils sont en effet 87% à mettre en avant leur inquiétude pour la situation économique de leur territoire.

V.D.



■ COMMUNIQUE COLLECTIVITÉ

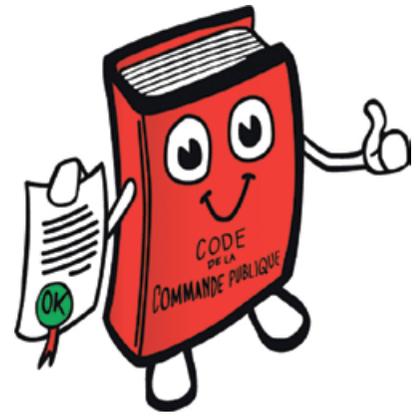
Une réforme en profondeur pour structurer la commande publique et sécuriser les achats de la Collectivité

En raison de problèmes techniques au niveau de la commande publique et malgré une trésorerie suffisante, la Collectivité de Saint-Martin n'a pas été en mesure de régler le solde des prestations à une quinzaine d'entreprises sous contrat. Au regard d'une activité plus importante avec la reconstruction, l'institution territoriale a pris la mesure du sous dimensionnement du service de la commande publique. Un travail de réorganisation est en cours, et pour pouvoir solder certaines prestations réalisées durant cette période de transition, la voie juridictionnelle à travers la procédure du référé provision s'est révélée être le seul moyen d'aboutir au paiement de ces prestations dans un délai raisonnable.

Le Président Daniel Gibbs l'a indiqué à plusieurs reprises ces derniers mois : la commande publique rencontre des difficultés organisationnelles et nécessite une réforme en profondeur pour permettre à la Collectivité de répondre aux besoins d'achats grandissants en toute sécurité juridique et déployer ses politiques publiques au bénéfice des administrés. Il s'agit d'une part de permettre à l'administration de monter en puissance au titre des compétences qui lui sont

dévolues et de structurer la commande publique pour organiser et sécuriser ses achats. Ce travail de fond a débuté en septembre 2019 avec l'arrivée de la Directrice générale des Services (DGS) madame Christiane Ayache, qui a préalablement analysé les besoins et recruté un responsable de la commande publique, capable de dresser un diagnostic et de mener à bien cette réforme technique urgente. La constatation par l'équipe actuelle d'irrégularités sur certains marchés publics ou l'absence de cadre juridique pour d'autres achats ont entraîné le refus de règlement des factures de la part du trésorier payeur et empêché le paiement des services faits auprès de certaines entreprises.

Soucieuse de pouvoir payer ces fournisseurs au plus vite et de maintenir le lien de confiance, la Directrice Générale des Services a réuni la quinzaine d'entrepreneurs concernés début 2020, afin de leur expliquer la situation juridique et de trouver un moyen légal pour solder ces factures dans les meilleurs délais. La voie juridictionnelle a donc été choisie dans la concertation avec tous les partenaires pour aboutir à un règlement rapide et ne pas altérer la santé financière des



entreprises qui travaillent avec la collectivité. Une volonté ferme du Président Gibbs de pouvoir payer rapidement les entreprises concernées par ces retards.

Plusieurs fournisseurs ont suivi cette voie et déposé un référé provision devant le tribunal administratif de Saint-Martin. Certaines ordonnances sont d'ores et déjà tombées et permettent ainsi à la Collectivité de payer son dû par la voie juridictionnelle et de repartir sur de nouvelles bases avec ses prestataires.

C'est un pas en avant important pour l'équipe actuelle qui œuvre sans relâche à la consolidation de l'administration territoriale et la modernisation de son fonctionnement.

SOLDDES DE FOLIE

LA chez CASA SXM

-15%
sur
la literie

modèles
d'expo
-30%

-70%
sur les
suspensions,
abat-jours,
luminaires

☎ 06 90 68 23 08

🌐 lacasasxm.fr ✉ lacasasxm@gmail.com

📍 7 rue Carline Bat 2, Zone d'activités de l'Espérance
Route de l'aéroport de Grand Case (à côté de l'Office Car Rental)

* dans la limite des stocks disponibles et hors pack promo en cours

Dijtham

We've got it

COMOTEX SUPER WHITE

- grande couverture
- pour intérieur et extérieur
- peinture latex



4,2 GALLON
\$99

1 GALLON
\$35

Offre valable jusqu'au 31 octobre 2020

SOUDEURS, NE MANQUEZ PAS NOS OFFRES !!!



-15% DE REMISE
SUR LES TIGES DE SOUDURES Hilco

VENEZ DÉCOUVRIE NOTRE GRAND ASSORTIMENT DE QUINCAILLERIE POUR FABRIQUER N'IMPORTE QUELLE PORTE !!!

- charnières • roues • rails • guides de rails
- rails de caisse • butées et bien plus encore !!!



-15% DE REMISE
SUR LES MACHINES À SOUDER

- pour les pros et les amateurs
- ARCHE, TIG, MIG
- grand choix d'accessoires

We strive for Quality!

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY
TÉL : (+1-721) 544-3321



AUDIENCE CORRECTIONNELLE

Un pharmacien devant la justice : acte 2 !

Dans le trouble post Irma, un pharmacien avait été accusé de pillage. Le 23 septembre 2017, il était interpellé à bord de son véhicule avec 12 105 boîtes de médicaments récupérées dans les locaux de Laborex à Hope Estate. Deux ans plus tard, il est à nouveau cité devant le tribunal, cette fois pour détournement de biens à des fins personnelles. Son employée comparait le même jour pour recel de biens.

Dans la première affaire, le pharmacien, avait été reconnu coupable du vol de plusieurs milliers d'euros de médicaments chez le grossiste Laborex et condamné en avril 2018, par le tribunal correctionnel de Saint-Martin, à trois mois de prison et 7 500 € d'amende, et à verser au laboratoire 22 657,74 € au titre de préjudice matériel, 15 000 € pour préjudice moral et 10 000 € au titre de l'article 475-1 du code de procédure pénale. Il était également condamné à payer 5000 € de dommages et intérêts au conseil de l'ordre des pharmaciens et 2500 € au titre de l'article 475-1 (frais d'avocats). Il n'avait cependant pas été soumis à une interdiction d'exercer comme requis par le parquet. Les faits qui lui étaient reprochés jeudi dernier, ont débuté

bien avant Irma, et se sont déroulés entre le 1er janvier 2013 et le 29 août 2019. Sur cette période, le pharmacien aurait détourné la somme de 801 945 €, grâce à une comptabilité parallèle et occulte. Au cours de la procédure d'enquête, la justice a saisi une première somme de 41 600 € en espèces dans les coffres de la pharmacie et 200 000 € sur l'un des comptes bancaires du prévenu.

DÉFAUTS DE PROCÉDURE

Chacun des prévenus avait requis les services d'un avocat. Tour à tour, ces ténors du barreau de Guadeloupe, ont repris chaque élément du dossier pour démontrer que la procédure n'avait pas été respectée, et ce à plusieurs reprises.

Concernant l'employée, pharmacienne salariée, mise en garde à vue pour exercice illégal de la médecine, son interrogatoire a dévié sur la comptabilité et elle comparait donc pour recel de biens, alors qu'aucun procès-verbal ne stipule ce changement d'accusation. Les gendarmes vont d'ailleurs poursuivre leur enquête sur ce terrain, alors qu'ils n'ont pas été missionnés par le parquet pour le faire. Une perquisition informatique (accès à l'ordinateur de la pharmacie) pose elle aussi problème, car réalisée selon l'avocat sans aucune autorisation, sans en avertir le pharmacien et par conséquent en l'absence de celui-ci, et sans présence d'un membre du conseil de l'ordre des pharmaciens. D'autres défauts de procédures seront évoqués par les deux avocats et l'un

des deux regrettera que l'ancien procureur Paillard ne soit pas présent pour soutenir son dossier et demander l'annulation des procès-verbaux en cours : « car être procureur c'est aussi avoir le courage de reconnaître que des erreurs ont été commises. La procédure pénale garantit la protection du citoyen, elle est la colonne vertébrale des décisions du tribunal ». Les deux magistrats demanderont la nullité des différents procès-verbaux.

Après une longue délibération, le tribunal constate l'irrégularité de la procédure et prononce la relaxe pour le pharmacien et son employée. Il ordonne par ailleurs la restitution des scellés, à savoir, les 41 285 € en espèces et les 200 000 € bancaires.

A.B

DÉCORATION, ART DE LA TABLE, LINGE DE MAISON & MOBILIER



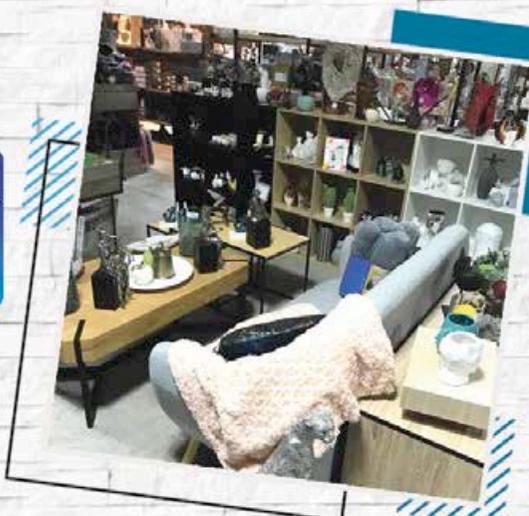
DECOLINE

Mobilier Décoration Linde de maison

À PARTIR DU
10 OCTOBRE

-20%
SOLDES*

-30%
-50%



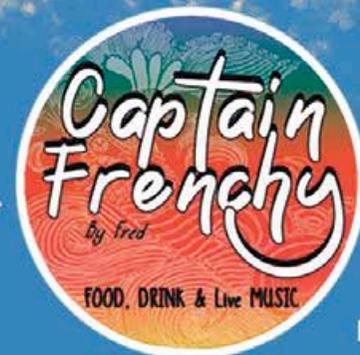
*Sur articles signalés en magasin

7 rue indigo, Bâtiment EQUIP - Hope Estate

0690 32 28 81

du lundi au samedi 10h-13h / 14h30-18h

PLAGE - LUNCH - DINNER - ET PLUS



Ouvert 7/7
à partir de
10h00

RESERVATION CONSEILLÉE
06 90 88 44 61
BOULEVARD DE GRAND CASE



■ CRISE SANITAIRE

Etat d'urgence sanitaire, rappel des mesures

A l'instar de l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence sanitaire est entré en vigueur ce samedi 17 octobre, à 0h. La préfecture a rappelé à l'ensemble de la population de respecter les mesures qui en découlent :

- Les rassemblements, réunions ou activités de plus de 6 personnes sur la voie publique ou dans les lieux ouverts au public sont interdits
- Les fêtes privées sont interdites dans les établissements recevant du public
- Dans les bars et restaurants, les convives seront limités à 6 par table et le nom des clients devra être enregistré
- Règle de 4m² par personne dans les lieux à forte circulation

Fermeture temporaire du pont de Sandy-Ground pour essais

La collectivité de Saint-Martin informe le public de la fermeture temporaire du pont de Sandy Ground, entre 20h00 et 04h00 du matin du lundi 19 au jeudi 22 octobre 2020. Ces quatre nuits de travaux permettront à l'entreprise SOGETRAS en charge du chantier de réfection de l'ouvrage de procéder aux essais de levage sur la structure. La circulation routière sera fermée pendant les essais techniques. La Police territoriale est chargée de l'application de l'arrêté territorial en vigueur. La Collectivité de Saint-Martin s'excuse par avance de la gêne occasionnée.

Rappel : permanence gratuite de notaire le vendredi 27 novembre prochain

Questions de successions, d'héritages, d'acquisitions immobilières, sur le droit des familles... Les réponses à ces questions sont souvent complexes. Dans le cadre de ses points d'accès aux droits, l'association Trait d'Union France - Victimes met en place des permanences avec des notaires qui pourront répondre gratuitement à vos questions. La première aura lieu le vendredi 27 novembre prochain. Des entretiens qui se dérouleront au tribunal de proximité de Saint-Martin avec un notaire et pour lesquels il faut impérativement prendre rendez-vous préalablement auprès de Sibel Aydin, juriste-coordonnatrice de l'association Trait d'Union, au 0690 88 79 49 ou par courriel pointdaccessaudroit.sxm.sbh@gmail.com. Trois autres permanences avec des notaires auront lieu d'ici la fin du 1er semestre 2021 ; les dates seront communiquées ultérieurement. Pour rappel encore, l'association Trait d'Union assure chaque semaine des permanences avec des juristes dans les MSAP de Sandy Ground et de Quartier d'Orléans comme suit : Les lundis des semaines paires à la MSAP de Quartier d'Orléans, de 9h à 12h ; Les vendredis des semaines impaires à la MSAP de Sandy Ground, de 9h à 12h. Les juristes reçoivent également sur rendez-vous pris auprès de Sibel Aydin. **V.D.**

COMMUNIQUÉ SAUR

SAUR SAINT MARTIN informe ses usagers que pour des raisons techniques l'agence clientèle de Concordia sera fermée au public uniquement les mercredis à partir du mercredi 21 octobre 2020 au mercredi 25 novembre 2020 inclus. SAUR SAINT MARTIN met tout en œuvre pour minimiser les impacts de cette situation provisoire et prie ses usagers de bien vouloir l'excuser pour la gêne occasionnée. Le service clientèle.

COMMUNIQUÉ ÉDUCATION

Education : Appel à candidatures Professeurs du 2nd degré à Saint-Martin

Le rectorat de l'académie de Guadeloupe lance un appel à candidatures en vue du recrutement de professeurs dans le 2nd degré public à Saint-Martin :

- * LETTRES MODERNES
- * GENIE INDUSTRIEL BOIS
- * GENIE CIVIL CONSTRUCTION ECONOMIE
- * SCIENCES ET TECHNIQUES MÉDICO-SOCIALES

Les candidatures accompagnées d'un CV, d'une lettre de motivation et d'une copie des diplômes sont à adresser à ce.dpes@ac-guadeloupe.fr et à ce.vice-recteur@ac-guadeloupe.fr



- Renforcement du télétravail en entreprise et dans les administrations lorsque cela est possible
- À domicile il est recommandé de limiter les réunions familiales ou amicales à 6 personnes maximum et de porter un masque à cette occasion.

ALIZÉE CONSTRUCTIONS

CONSTRUCTION & RÉNOVATION

DEVIS RAPIDE

Entreprise tous corps d'état
Tél : 06 90 68 87 52

et maritime entre Saint-Martin, la Guadeloupe et le Martinique sont limités aux seuls motifs impérieux sanitaires, professionnels ou familiaux. Par ailleurs, il est rappelé que les déplacements par voies aérienne

MOTORWORLD

Soldes de folie!

JUSQU'À 5000€ DE REMISE!

TOUTES LES VOITURES NEUVES ET D'OCCASIONS EN PROMOTION!

HYUNDAI VENUE

HYUNDAI CRETA

HYUNDAI TUCSON

HONDA CR-V

PLUS

UN CADEAU AU CHOIX POUR CHAQUE ACHAT

50" (127cm) Samsung Smart TV

OU

Apple iPad 10.2" (26cm)

OU

Samsung Galaxy A71 Phone

OU

15" (38.1cm) Laptop

*Valable du samedi 10 octobre jusqu'au vendredi 6 novembre.

VW VIRTUS

VW T-CROSS

FORD ECOSPORT

MAZDA CX-5

0 APPORT, FINANCEMENT À 100%!

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! TERE REVISION OFFERTE!

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01

WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

CONSEILLERS DE VENTES- SYLVIA BESUCHET: +011 (590) 690 88 36 33 | ERIC TASSO: +011 (590) 690 88 52 49 | VERONICA JOSEPH: +011 (590) 690 27 70 40

PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS,
CE, ANNIVERSAIRE

Tarif privatif attractif
à partir de 15 pers

Scoobi Too

Cata de 23m reste à votre disposition tout l'été

SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS
FORMULE TOUT INCLUS

Réservation / infoline 06 90 73 66 63

info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com

Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias



Courriers des lecteurs

97150 # 445 - MARDI 20 OCTOBRE 2020 - PAGE 06

Quad sur la plage : non, non et NON.

« Avant toute chose, merci à la rédaction du 97150 pour son travail d'informations et de donner la possibilité à ses lectrices et lecteurs de prendre la parole au travers de leurs pages. Je saisis cette opportunité pour dénoncer vivement ce nouveau phénomène dont j'ai été témoin à deux reprises : un loueur de quads a décidé d'étendre son itinéraire de promenade à la plage d'Orient Bay. Cet énergumène conduit, suivi de ses clients, directement sur la plage. Vendredi dernier, il menait le convoi sur le premier quad, suivi par un couple sur le

second et un autre sur le troisième quad qui fermait la marche. Aux dernières nouvelles, cette pratique est non seulement illégale mais elle est extrêmement dangereuse pour les usagers. Les loueurs de quad sont généralement inexpérimentés et la conduite sur sable n'est pas la plus aisée. Le meneur roulait cependant à une vitesse appuyée alors que les deux couples ne semblaient guère rassurés. La loi est claire : la conduite de tout véhicule motorisé est interdit sur le rivage de la mer et les plages sauf véhicule de secours ou de police, ou dérogation. Et je doute

fortement que le chef de file de cette chenille de quads ait fait une quelconque demande d'autorisation dans ce sens vu qu'il a été constaté que le cadenas du parking de Mont-Vernon a été forcé... c'est dorénavant par ce chemin privé que le responsable et sa clientèle à 4 roues accèdent à la plage de la Baie Orientale. J'étais si choquée la première fois que je n'ai pas eu le temps de réagir. La seconde rencontre a été toute aussi violente : mon fils jouait dans le sable pendant que je me baignais lorsque cette échappée sauvage a ressurgi, toujours à grande vitesse et cette

fois un dimanche en fin de journée, déboulant sur la plage à hauteur du sentier du Mont Vernon jusqu'au niveau du Bikini Beach où ils ont rejoint la route. Le quad de tête est passé très près de mon enfant, ne diminuant pas pour autant sa vitesse et ignorant les remontrances des autres personnes sur la plage, il a tracé sa route en veillant à ce que les suiveurs ne ralentissent pas la cadence (conscient de son méfait ?). Focalisée sur la sécurité de mon enfant, je n'ai pas regardé si les véhicules avaient



des plaques. Nous vivons certes dans un contexte difficile qui requiert de nouveaux moyens de subsistance mais pas au détriment d'autrui et de leur sécurité, de l'environnement, du sens commun, du civisme, et par extension, de la loi. Si par malheur mon chemin recroise le leur, j'es-

père réunir suffisamment d'informations pour porter plainte. En attendant, camarades de plage, gardez l'œil ouvert. Quant aux touristes avides d'expérience atypique, laissez-nous notre moment de quiétude sur la plage et optez pour le saut en parachute. »

La coupe est pleine, la poubelle déborde

« Coup de gueule, ras-le-bol, y en a marre des poubelles qui dégueulent ! J'ai l'immense chance d'avoir en face de chez moi un bloc de ramassage où sont stockés les conteneurs à poubelles et où l'amas de bouteilles en verre ou plastique va finir par dépasser les bulles débordantes juste à côté. J'ai le privilège de constater que, chaque jour, le tas d'immondices grandit et les rats sont ravis. J'ai la joie de remarquer que le dépôt sauvage d'engorgements est devenu monnaie courante sur cette île et personne ne semble s'en préoccuper. « Le marché des ordures ménagères est passé, celui des encombrants est en cours et celui des bouteilles en renouvellement » nous dit-on à la Collectivité, idem pour le tri sélectif. Il faudrait peut-être songer à s'activer un peu avant que Saint-Martin ressemble -encore plus- à une poubelle à ciel ouvert. Est-ce l'image que nous voulons donner de notre île ? Est-ce que la conscience écologique est un concept étranger pour la Collectivité ? Je pensais naïvement que payer mes taxes en temps et en heure contribueraient à mon bien-être en tant que citoyenne, je n'aurais jamais imaginé qu'il serait jeté comme une vieille chaussette... que je retrouverai probablement dans le dépotoir en face de chez moi. »



IZI LIGHT
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME
UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE
25€/M²

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

Route de l'Aéroport
de Grand Case «Izibox»
(à coté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33
www.izilight.net
www.iziwall.com - www.izigrass.net
info@izilight.net - f izilight

Membre du groupe
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

ORCHESTRA

-50%
TOUTE
L'ANNÉE

sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS
avec l'achat d'une carte Club à 30€
(valable 1 an)

ÉDUCATION

Réouverture progressive des écoles à Sint Maarten

Depuis hier, lundi 19 octobre, les élèves de Sint Maarten reprennent progressivement les chemins de l'école.



Le ministère de l'Éducation (ECYS) avait dès le 6 octobre dernier communiqué à l'ensemble des établissements scolaires, publics, subventionnés et privés, les protocoles sanitaires à mettre en place, pour la protection des élèves, de la communauté éducative et de l'ensemble des prestataires.

Les étudiants ayant des examens dans l'année et ceux scolarisés en éducation spécialisée ont repris depuis hier. Seuls les étudiants « vulnérables » ne reprendront qu'à compter de lundi prochain, 26 octobre. Ensuite, l'ensemble des élèves scolarisés en primaire, en secondaire ou en études supérieures de-

vraient reprendre à compter du 1er novembre prochain. Les établissements sont encouragés à avoir une approche éducative mixte, avec le maintien de l'éducation à distance et les cours en classes.

Ainsi, ce sont 6 écoles primaires et 1 école du secondaire qui ont rouvert leurs portes hier. D'autres écoles rouvriront dans le courant de la semaine et dans les

prochaines semaines. Quand les écoles restent fermées, c'est l'enseignement à distance qui prévaut, via les plateformes en ligne. Avant leur ouverture, les écoles ont été soumises à des inspections sanitaires et les protocoles sanitaires ont été validés par le ministère de l'Éducation. Les services de transports scolaires ont également été inspectés. V.D.

TOURISME

Sint Maarten réfléchit à la mise en place d'une assurance pour les touristes

Comme de nombreux pays, dont Aruba, Sint Maarten songe à mettre en place une assurance médicale permettant de couvrir les frais médicaux, d'isolement et de rapatriements pour les visiteurs de Sint Maarten au cas où ils contracteraient le virus.



Cette mesure qui implique les compagnies d'assurance locales et devrait se calquer sur celle mise en place à Aruba est toujours en discussion, a indiqué la ministre du Tourisme (TEATT), Ludmila de Weever, lors d'une conférence de presse tenue la semaine dernière. Reste à connaître le coût de cette assurance spéciale, sachant qu'à Aruba elle est désormais de 30 USD, quelle que soit la durée du séjour, après avoir été préalablement fixée à 135 USD.

Les réflexions menées portent également sur la notion d'assurance obligatoire pour tous ou

bien ne concernerait que les touristes ne bénéficiant pas d'une assurance personnelle suffisante, pour couvrir par exemple des frais de placement en isolation ou encore de rapatriement. La ministre du Tourisme a insisté sur la nécessité pour Sint Maarten de véhiculer une image forte de sécurité sanitaire, tout en ne dissuadant pas les visiteurs potentiels pas un surcoût dû à cette assurance.

A Aruba, cette assurance a été rendue obligatoire et doit être souscrite par tout voyageur avant d'embarquer sur un vol le conduisant sur ce territoire. V.D.

Solumat recherche
un **MAGASINIER - VENDEUR**

Profil recherché : organisé, rigoureux, sachant gérer un parc de stockage, conduire des chariots élévateurs/télescopiques. Expérience dans le BTP serait un plus

ENVOYEZ VOTRE CANDADITURE (lettre de motivation & CV) à e.le-guiniec@hotmail.fr

All-New **picanto**

5 ANS KIA GARANTIE PREUVE DE QUALITE

Pimentez la Vie'..île!

Facebook logo KIA SXM Soremar

SOREMAR

The Power to Surprise

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00 - ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles.

JOUEZ AU PLAY TO WIN HOPE ESTATE

Participez à notre jeu pour gagner **1500€** en bon d'achat dans les commerces partenaires

Plus vous jouez, plus vous gagnez ! Achetez chez les commerces partenaires dans cette double page qui tamponneront leur offre. Au bout de 5 cases tamponnées vous pourrez décrocher votre double page Hope Estate (Aventura Mall, ou nouveau de Lipstick) pour participer au tirage au sort.

Participez in our game to win 1500€ in our partner stores

The play, just go shopping at the stores presented in these double pages and they will stamp their respective box. Once you have 5 boxes stamped, you put your double page in an urn available at Hope Estate Aventura Mall, next to Lipstick, to participate in the final price drawing.

COORDONNÉES DU JOUEUR :

Nom : _____ Email : _____
Prénoms : _____ Cdt :

Opération organisée par le journal **97150**

TIRAGE AU SORT LE 20 NOVEMBRE 2020

■ OPÉRATION-JEU

« Play to Win » by the 97150 : c'est à Hope Estate que cela se passe !

Objectif pour nous ? contribuer à la redynamisation de l'activité économique sur l'île. Après les commerces du centre-ville de Marigot cet été, ce sont ceux de Hope Estate qui vont profiter de cette opération-jeu destinée au public.

Objectif pour vous ? gagner 1500 € à dépenser comme bon vous semble dans les commerces de votre choix. Et avec une telle somme à l'approche des fêtes de fin d'année, il est certain que vous pourrez vous faire plaisir, encore un peu plus.

l'opération Play to Win est une petite bouffée d'oxygène pour tous et surtout nous rappelle qu'il est important de soutenir les commerces locaux. Le principe est très simple et bien rôdé. Une feuille de route, avec trente cases, une pour chaque commerçant qui joue le jeu. Il suffit lors de chaque achat de faire tamponner sa feuille ... de cinq tampons (de magasins différents, autrement ce serait trop facile !) et c'est bon. Il ne reste plus qu'à remplir avec son nom et ses

coordonnées sur la première page avant de déposer sa feuille dans l'urne qui sera positionnée à l'Aventura Mall (vers Lipstick et Yves Rocher). Le 20 novembre, le gagnant, ou la gagnante sera tirée au sort et remportera le fameux chèque avec des bons de sommes différentes à hauteur de 1500 € qu'il pourra dépenser au gré de ses envies chez les commerçants partenaires. Joli Noël en perspective !

■ ATELIERS

L'art du végétal à portée des enfants

Noémie chez Instant Floral a eu la bonne idée de vouloir partager son savoir-faire et ce avec les plus jeunes. Elle organisera, pour les enfants de cinq à huit ans, des ateliers sur le thème des plantes, des fleurs et ... d'Halloween !



enfants seront attendus vêtus de leur plus beaux déguisements et auront pour mission de décorer avec des fleurs un chapeau de sorcière (ou de sorcier !). Les ateliers seront agrémentés à chaque fois d'un petit quizz sur les plantes pour leur apprendre comment en prendre soin et une petite collation est prévue pour chaque enfant (goûter, eau et jus de fruits). Les bambins auront le choix entre l'atelier du matin, de 9h30 à 12h30, ou celui de l'après-midi, de 15h30 à 18h30. Les places sont limitées à cinq enfants par demi-journée (Instant Floral, 87 rue Barbuda à Hope Estate).

La première session aura lieu le 26 octobre. Les enfants devront, sous son œil avisé et aidé de ses conseils, réaliser une composition végétale dans une citrouille, selon leur inspiration en choisissant parmi les plantes sélectionnées pour eux. Pour la seconde session, le 30 octobre, les

Tarifs et inscriptions : Noémie – 05 90 29 75 79. **A.B**

■ CULTURE

L'actualité en couleurs

Plus que jamais dans l'actualité, la devise de notre République, « Liberté, égalité, fraternité » a été représentée sur les murs de l'école Victor Hugo à Concordia.



Trois grands principes personnifiés par trois femmes ... Simone Veil, icône de la lutte contre les discriminations envers les femmes en France (elle fera passer la loi pour le recours à l'avortement lorsqu'elle était ministre de la santé), Rosa Parks, afro-américaine, figure emblématique de la lutte contre la ségrégation raciale aux États-Unis et Anacaona, née au 15ème siècle sur l'île d'Hispaniola (actuelle République Dominicaine et Haïti), reine charismatique qui mena une révolte acharnée contre les conquistadores de Christophe Colomb. L'œuvre est à imputer à l'artiste Tim Dowling, artiste local dont on peut d'ailleurs admirer les œuvres, peintures mais aussi modelages, jusqu'à la fin du mois dans la toute nouvelle galerie Art House à Sint Maarten. **A.B**

1500 EUROS À GAGNER !
En en cette période économique un peu compliquée pour tous,

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

DÉPÊCHEZ-VOUS!

BOTTOM LINE SALES EVENT

REMISE 1000€
EXCEPTIONNELLE DE

257€*
Par Mois

2020 NISSAN MARCH

*prix au comptant 14600€ -1000€ = 13600€ ou avec un premier loyer de 2040€ + 59 loyers de 257€

REMISE 1500€
EXCEPTIONNELLE DE

299€*
Par Mois

2020 NISSAN VERSA

*prix au comptant 17500€ -1500€ = 16000€ euros ou avec un premier loyer de 2500€ + 59 loyers de 299€

REMISE 2500€
EXCEPTIONNELLE DE

331€*
Par Mois

2020 NISSAN KICKS

*prix au comptant 20000€ -2500€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€

REMISE 1500€
EXCEPTIONNELLE DE

399€*
Par Mois

2020 NISSAN QASHQAI

*prix au comptant 22800€ -1500€ = 21300€ ou avec un premier loyer de 3195€ + 59 loyers de 399€

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin
+0590 87 16 08
sales@saintmartincars.com

SaintMartinCars.com



Participez à notre jeu pour gagner **1500€**

en bon d'achat dans les commerces partenaires

Pour jouer, il suffit d'acheter chez les commerçants présents dans cette double page qui tamponneront leur case. Au bout de 5 cases tamponnées vous pourrez déposer votre double page dans l'urne qui se trouve à Hope Estate (Aventura Mall, au niveau de Lipstick) pour participer au tirage au sort.

Participate in our game to win 1500€ in our partner stores

To play, just go shopping in the stores presented in these double pages and they will stamp their respective box. Once you have 5 boxes stamped, you put your double pages in an urn, available at Hope Estate (Aventura Mall, next to Lipstick), to participate in the final price drawing.

COORDONNÉES DU JOUEUR :

Nom :

Email :

Prénom :

Cell :

*JEU AVEC OBLIGATION D'ACHAT EN MAGASIN
En accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation

Opération organisée **97150**
par le journal

TIRAGE AU SORT LE 20 NOVEMBRE 2020



ZAC de Hope Estate • 09 76 02 32 53
Lun-ven 8h30-12h30 / 14h-17h Sam 9h-12h

Tampon



ÉLECTROMÉNAGER
TÉLÉVISION - HIFI

Lotissement Hope Hill, Route de l'espérance - Hope Estate • 0590 29 99 55
Ouvert : Lundi-vendredi 9h-13h / 14h-18h • Samedi 9h-12h / 14h-17h



Tampon



Antiquités - Brocante

Les Puces SXM

achat & vente

Lot 2, rue Indigo - Hope Estate - 06 41 70 27 32
Ouvert de 9h à 18h du lundi au samedi

Tampon



7 rue Indigo,
Bât. EQUIP
Hope Estate
0690 32 28 81

du lundi au samedi
10h-13h / 14h30-18h

Tampon



Esperance **Optic**

Rue Café - ZAC de Hope Estate
0590 52 05 28

Tampon



Instant Floral

Bouquets • Compositions florales
Plantes • Déco

87 rue Barbuda - Hope Estate - 0590 29 75 79
Lundi au samedi 9h30-12h30 & 15h30-18h30
Instant Floral Sxm - instantfloral_

Tampon

L'Usine Store RIP CURL havaianas JACK&JONES ONLY

DESTOCKAGE MASSIF

Lundi au samedi 9h30-13h & 15h-18h

Rue Caraïbes (en face de Laborex)
Hope Estate
0690 744 810

Tampon



LA BOUTIQUE

77, RUE ANEGADA
HOPE ESTATE
0590 87 88 39
0690 61 73 49

Tampon

SAINT MARTIN MEDICAL
ILES DU NORD MEDICAL



Lot 4, rue des Cotonniers - Hope Estate
0590 51 01 68

Tampon



Location et Vente
de Matériel Médical
Particuliers
et Professionnels



cuisinella
Des cuisines qui donnent envie.

Lot 14 - 8 rue des Aborigènes - Hope Estate
0590 29 33 80 - sxm.cuisinella@gmail.com

Tampon



LIL'CHARLIE

Coiffure & Beauté

Coiffure mixte, Coloration, Balayage, Lissage brésilien, Soins & traitements capillaires, Nail's corner, Microblading...

Mall Aventura - Hope Estate
0590 52 09 33

Tampon



Lipstick

Parfumerie

Aventura Mall - Hope Estate
0590 77 55 78

Tampon



HOME
KIDS
& BABY

37 RUE CARAIBES - HOPE ESTATE
06 90 77 01 99

WWW.PIOULABOUTIQUE.COM

Tampon




Reebok
NIKE adidas le coq sportif

Mall Aventura - Hope Estate
Ouvert : 9h30-13h & 14h-18h

Tampon



HOPE ESTATE
8H00 - 16H30

Western Union
Hope Estate
8h00 - 16h00

Multi CHANGE

Change & services

Tampon



SIAPOC
L'EXPERT TROPICAL

Toutes les couleurs de vos envies !

9 rue Café - Hope Estate - 0590 52 47 51
Lun/Ven 7h-18h / Sam 8h-15h • contact@siapoc.com

Tampon



PET PARADISE

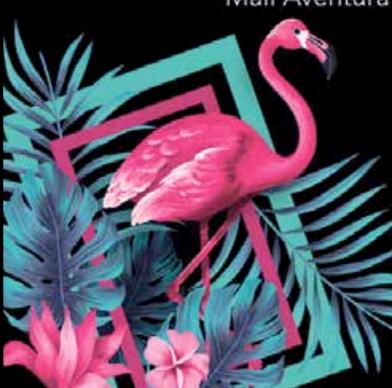
32 rue Canne à Sucre - Hope Estate
0590 27 51 78

Tampon

Toilettage Nature
.com

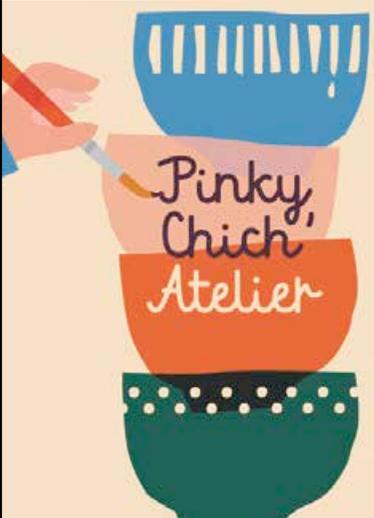
LE BAZAR DU MAJESTIC

Mall Aventura - Hope Estate - Ouvert de 9h/13h & 14h/18h



Le temps des pépites
MAISON SCOTCH
SCOTCH & SODA
adidas
GIORGIO ARMANI
ARMANI EXCHANGE
POLO

Tampon



Pinky, Chich' Atelier

PEINTURE SUR CÉRAMIQUE

En face du restaurant Bacchus - Hope Estate
0690 54 58 39

Tampon



L'INSTITUT

YVES ROCHER
Act Beautiful

Centre Aventura - Hope Estate - 0590 87 35 61
Ouverture : Lundi - Samedi 10h - 18h
Pour prendre RDV : www.yvesrocher.gettimely.com

Tampon

VINS
RHUMS
CIGARES

TOTEM

W I N E S

87 rue des Aborigènes - Hope Estate
0590 52 22 24

Tampon



LE LOFT

PRÊT À PORTER & ACCESSOIRES
HOMME FEMME

Hope Estate - Entre Samarpaint et Bureau Vallée
0590 87 77 95 - Ouvert Lun/Sam : 9h30 - 18h

Tampon



Un **LARGE CHOIX**
de machines et accessoires
pour répondre à
TOUS VOS BESOINS
avec le **CONSEIL** en prime

TOUT A LOUER

MATÉRIELS POUR LES PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

49 rue Manioc - Hope Estate - 0590 29 01 94
www.toutalouer-sxm.com

Tampon



GRAND MAISON

Zone commerciale de HOPE ESTATE
Tél : 0590 77 46 69

Du lundi au samedi :
8h00 à 18h00 non stop

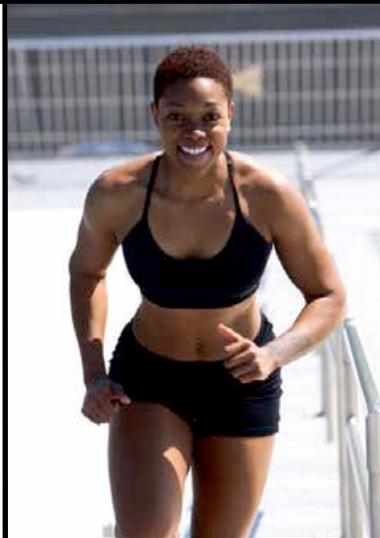
Tampon



37, rue Caraïbes
(au 1^{er} étage)
Hope Estate
0690 66 36 33
Lundi-vendredi
8h30/17h



Tampon



SPORTfit

Vêtements, Chaussures & Accessoires de Sport

9 rue Café - Hope Estate
0590 77 33 50

Tampon



la Péninsule

Un certain art de vivre aux Caraïbes...

Rond Point de Cul de Sac et Baie Orientale
0590 87 16 60

Tampon



Centre Commercial de Mont Vernon
à côté de Leader Price
Ouvert du lundi au samedi de 9h30-18h

Tampon



Lot 4 Hope Hill
Route de l'espérance
Grand Case
05 90 29 38 08

VENTE • LOCATION
ENTRETIEN • RÉPARATION
NEUF • OCCASION
CONSEIL • IMPORT & EXPORT

Tampon



One...
by K

T-SHIRT STORE

📍 CENTRE COMMERCIAL
DE MONT VERNON
☎ (+590) 590 27-1794
📌 ONE LOVE FAMILY SXM
🕒 OUVERT MARDI - SAMEDI
10H/18H NON-STOP

Tampon

MESURES SANITAIRES

La pratique des activités sportives peut continuer

Suite à l'annonce du Président de la République plaçant la France et ses territoires d'Outre-mer en état d'urgence sanitaire, le ministère chargé des sports a publié samedi les nouvelles décisions prises pour le secteur du sport.



Si elles sont très contraignantes pour les métropoles où le couvre-feu est en vigueur, elles connaissent peu de changement pour les autres, ce qui est le cas de Saint-Martin. La seule condition est l'obligation de respecter les protocoles sanitaires requis.

prescription médicale et les personnes en situation de handicap. Pour les adultes, ne faisant pas partie de ces catégories, il est possible de continuer la pratique du sport en extérieur mais aussi dans les infrastructures couvertes.

POUR QUI ?

Les publics prioritaires conservent l'accès à toute forme de pratique sportive, dans tous les types d'équipements (couvert ou en plein air) sur l'intégralité du territoire. Ces publics prioritaires sont : les scolaires, les mineurs dont la pratique est encadrée, les étudiants STAPS, les personnes en formation continue ou professionnelle, les sportifs professionnels, les sportifs de haut niveau, les personnes pratiquant sur

OÙ ET COMMENT ?

Les stades, les terrains de sports et les piscines en extérieur restent ouverts pour tous, mineurs ou adultes. Les salles de sports peuvent accueillir leurs clients à condition de mettre en place les protocoles sanitaires demandés. Les gestes barrières (gel hydro alcoolique, port du masque dans les espaces communs ou lors des déplacements entre deux machines par exemple, désinfection systématique du matériel) sont renforcés par la règle du 4m2

pour chaque sportif (1m devant, 1m derrière et 1m de chaque côté dès que cela est possible). La pratique sportive autonome, elle, a toujours été autorisée – et ce sans le masque – dans l'espace public. Dorénavant, elle se poursuit dans le respect des limites de rassemblements de six personnes.

Pour l'accueil du public dans le cadre de rencontres sportives (matches, tournois, etc), la jauge devrait être revue à la baisse (à priori 300 personnes) et avec la mise en place obligatoire du port du masque pour les spectateurs (pas pour les sportifs), un siège condamné entre deux personnes ou entre chaque groupe de six personnes ou une distanciation physique d'un mètre minimum dans les gradins. Une déclaration préalable doit être faite en préfecture pour ces événements. Pour rappel, la jauge ne s'applique qu'au décompte des spectateurs et exclut les sportifs, les accrédités et le personnel organisateur. Un arrêté préfectoral précisera aujourd'hui, plus en détail les modalités applicables sur le territoire. **A.B**

CYCLISME

SXM Move Road Race 2



Organisé par Tri Sport en collaboration avec la Fédération cycliste de Saint-Martin, le SXM Move Road Race 2 a réuni une petite cinquantaine de participants pour la course sur route de 50 km dimanche dernier. Bravo aux numéros un de chacune des catégories.

Elite : Kianny Noël (1:23:31) - Top Talent (14/16 ans) : Dyclai Grell (1 :23 :38) - Master A : Patricio Carty (1 :25:12) - Master B (plus de 50 ans) : Claudio Ellis (1 :31 :32) - Femmes : Caroline Deplanque (1 :31:32) - Novice : Quentin Marlin.

Tous les résultats sur : <https://www.trisportsxm.com>.

SALOON

HALLOWEEN WEEK-END

SAMEDI 31 OCTOBRE
DIMANCHE 1^{er} NOVEMBRE

LIVE MUSIC
le samedi 31 soir (18h30-22h)
avec SCUD

ANIMATIONS ENFANT
Samedi : Château gonflable pirate, atelier cupcake & atelier face painting
Dimanche : Château gonflable pirate

SPECIALS HALLOWEEN

- Velouté de potiron et sa crème chantilly à la ciboulette **18€**
- Assiette de poissons fumés des îles (marlin, thon, thazard et rillettes) **22€**
- Filet de st pierre sur son lit de risotto de boulgour aux légumes sauce beurre blanc **31€**
- Médailon de merlan de bœuf sauce bucheron et duo gratin (pomme de terre et patate douce) **29€**

Sur réservation !
au 05 90 51 12 12

Ouvert 10h-22h -7j/7
Livraison gratuite midi & soir

97150

SAINT-MARTIN - SINT-MARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :

Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Boudard 0690 54 06 06
Virginie Goens 0690 62 85 18
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélien Soucy 0690 56 51 09
Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION

Tancrede Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 24 octobre à 8h PHARMACIE CARAÏBES
C.C. Super U, Hope Estate
0590 87 47 27

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

THURSDAY

crazy



TOUS LES JEUDIS EN OCTOBRE



pizza au feu de bois
sur place ou à emporter

valable dans ces 3 restaurants



SOIRÉE

Resto Casino

\$30

au restaurant

\$20

OFFERT pour jouer

FOLLOW US



#155 UNION ROAD,
COLEBAY
+1(721) 544-4311

WWW.WOLRDOFPRINCESS.COM



La tournée de Mimi

A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Nouveau le spécial Lunch

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes situé dans un magnifique spot au sommet de Pic Paradis, qui s'est fait une belle réputation avec sa cuisine raffinée pour des dîners sous les étoiles, va également vous enchanter le midi du mardi au jeudi, avec sa carte spéciale Lunch. Une bonne idée pour des repas tout en saveurs de 12h à 16h et de 19h à 22h avec le chef Bastian qui se fait toujours un plaisir de combler l'âme des gourmands avec ses belles harmonies gustatives. Cette adresse qui est un régal pour les yeux et les papilles, avec des tables intimistes, vous accueille du mardi au samedi (uniquement sur réservation). Tel 0590 77 80 98 – 0690 37 54 40.



AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

Après un week-end de folie avec le 'Crazy Cash Raffle', ou de nombreux clients ont gagné de belles sommes en cash avec les enveloppes mystères, votre haut lieu du jeu vous rappelle ses 'Crazy Thursday' pour passer encore de bons moments de détente. En effet, tous les jeudis en octobre, les restaurants du site, entre la Pizza Club, le Mélange ou le Mandarin, offriront un bon de 20\$ pour jouer au Casino, à tous leurs clients qui auront 30\$ d'addition !



Pour vos bonnes soirées animées

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous invite à ses soirées en musique de 20h à minuit avec du mercredi au dimanche la talentueuse chanteuse-pianiste Rachel Solomon de Nashville (Tennessee) dans son 'Performing Live', et tous les lundis votre incontournable 'Church on Monday' animée par l'excellent groupe What the Funk.

A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)



Le Restaurant et Bar-Tapas vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des animations musicales avec le guitariste-chanteur Eduardo sur de la 'Pop-Hits-Latino', puis les samedis la Paëlla de Gégé avec la chanteuse Ayan dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)

Ce Restaurant situé devant le Casino vous propose tous les jeudis son 'Live' avec la chanteuse Sol où pour 30\$ de repas vous gagnerez un bon de 20\$ pour jouer au Casino, votre habituelle 'Karaoke Party' le vendredi de 18h à 23h30 avec Dj Alex, Sara et Hervé à l'animation, et tous les samedis le concert du chanteur-guitariste Jojo dans sa 'Fun Music'.

AU HON HON HON -OUALICHI (Philipsburg)

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous invite à ses animations musicales, le mardi 20 octobre de 18h à 20h pour la 'Fun Party' avec Eduardo & Guests, samedi 24 octobre avec la chanteuse Sol dans ses Hits, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

AU BARRANCO (Grand Case)

Le Tropical Restaurant-Bar vous propose des dîners avec 'Music Lounge' du jeudi au samedi avec Dj Nomis (Coste Paris et Maison du Caviar Matignon) pour de belles notes joliment distillées. Pour les gourmets à découvrir éga-

lement les diverses suggestions de plateaux 'partage', sans oublier les savoureuses spécialités Maison.

AU TAO GARDEN (Jordan - Cupecoy)

Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thaï avec son chef Tim très réputé sur l'île et Pierre aux commandes de ce bon spot aux saveurs exotiques, qui va séduire tous les gourmets. Cette excellente adresse pour vos repas, vous accueille tous les jours du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h.

AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

Le Bar-Restaurant vous invite à ses superbes animations sur la plage à partir de 19h pour les 'Dinner Party', avec jeudi la soirée spéciale avec les Dj 's Stabtone ou Mr Wilson, vendredi le chanteur-saxo Owi Mazel, et samedi Dj Eyedol & Family.

AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)

Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h au Top pour mettre l'ambiance.

AU YELLOW SUB (Bay Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise toutes les semaines de belles soirées dès 19h avec jeudi 22 octobre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa, vendredi 23 octobre Amin et Scud dans 'Delir' Acoustik, et samedi 24 octobre la 'Karaoke Party' avec Jean Louis.

LE SANDBAR (Beacon Hill)

Au programme du Bar-Restaurant de 18h à 22h, mardi Amin et Scud 'Delir' Acoustik', mer-



97150 # 445 - MARDI 20 OCTOBRE 2020 - PAGE 11

La tournée de Mimi

credi Latin Sugar Band 'Salsa Party', jeudi 'Ladies Night', vendredi Karaoké de Mario, samedi Gianfranco et Youmay 'Funk-Soul', et dimanche le Sms Expérience Band pour la 'Reggae Night'.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose des animations avec plusieurs DJ en fin de semaine.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Après une superbe soirée 'Afro-Fusion' vendredi dernier qui n'a pas manqué de percussions et de musiques 'Mandingue' au grand plaisir de très nombreux clients, le Bar-Restaurant vous invite à ses nouvelles soirées toujours bien animées. Notez le jeudi 22 octobre de 18h à 21h pour votre habituel 'Acoustic Dinner' avec le talentueux chanteur-guitariste Lee Haresty, et le vendredi 23 octobre d'autres musiciens invités dès 20h.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les mardis et mercredis la chanteuse Sol sur des 'Hits et Latino', les vendredis Dj Mister T et les

autres soirs pour différentes 'Salsero Party'.

A L'ISOLA TRATTORIA (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Hits-Latino.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille à nouveau tous les soirs (mercredi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif, sans oublier le 'Sake Bar' avec 'Happy Hours' de 17h à 19h.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous annonce le retour tous les vendredis de la soirée 'Jazz-Soul' avec Connis et Betty V, la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et de votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches dès 14h avec les Dj's Leo, Allan P et Mister T.

AU OBA OBA (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance avec sa musique 'La-

tino' est ouvert du lundi au samedi de 20h à minuit, avec le concert d'Ali Montero tous les samedis.

AU SANDY'S TOO (La Savane)

Le Bar-Grill vous donne rendez-vous tous les vendredis pour son 'Live Music' avec le guitariste-chanteur Jeremy Huot dès 19h et ses spécialités 'Caribbean Food' au menu.

RENDEZ VOUS LOUNGE (Cupecoy)

Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose à partir de 19h30, les jeudis Alfredo et Yonnis, vendredis le duo Ronny Santana et Bobby Jagger et tous les samedis Ronny avec Cédric.

AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter. (Chanteuse)

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine

La Villa
Hibiscus
Pic. Paradis

CONCEPT UNIQUE
Maison d'Hôtes et Table Gastronomique

OUVERT POUR LE LUNCH
DU MARDI AU JEUDI DE 12H À 16H

Le Chef vous proposera une carte spéciale tous les midis et tous les soirs, 3 types de menus gastronomiques qui sauront ravir les plus gourmands.

OUVERT LE SOIR DU MARDI AU SAMEDI à partir de 19H
Uniquement sur Réservation au : 0590 77 80 98 / 0690 37 54 40
LES HAUTS DE PIC PARADIS - [f](#) [i](#) [lavillahibiscus](#)

internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électroniques, et de la musique avec le mardi Alban, mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo. (Serveur)

AU LOTUS DISCOTHEQUE (Simpson Bay)

Le Club est ouvert les vendredis et samedis de 19h à minuit, avec happy hour de 19h à 21h.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant est ouvert depuis vendredi avec 'Happy Hour' tous les jours de 15h à 19h, avec le retour de 'Dj's Party' dès 20h avec les Dj's Baby Face, King Kembe et Big Boss.

NOUVEAU OUVERT depuis le mardi 13 octobre

TAÔ GARDEN

AUTHENTIC THAI CUISINE

PIERRE et le CHEF TIM

Réservations +1(721) 554 0904
Jordan Village - Cupecoy
Ouvert du mardi au samedi de 11h30 à 23h
et le dimanche soir à partir de 18h

Isola

AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

LIVE MUSIC
TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est
OUVERT 7/7 de 17h à 23h
Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

ALINA

SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI
SAKE BAR...

OUVERT
du Mercredi au Samedi

HAPPY HOURS de 17h à 19h au sake bar
Au 1^{er} étage au dessus du Casino Royale

Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com



OPENING

JEUDI 22 OCTOBRE 2020

Lunch & Dinner

Le temps des
PERISES



HOTEL - BEACH

| ADRESSE : BOULEVARD DE GRAND CASE | INFOS ET RÉSA : 05 90 51 36 27 |  